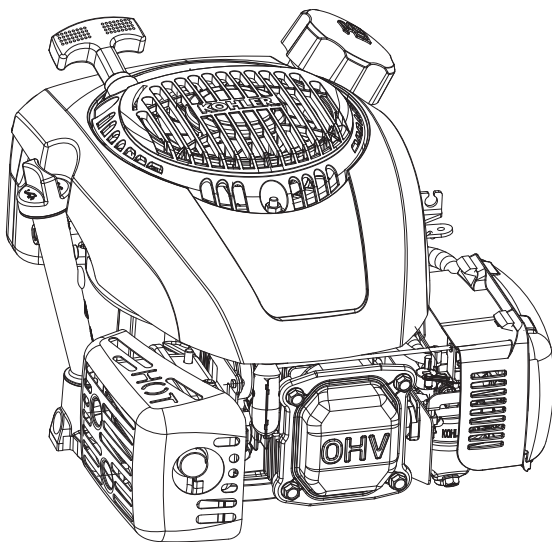


KOHLER® XTX Series™

XTX650, XTX675, XTX775,
XTX950, XTX1100

Руководство пользователя



RU

ВАЖНО:

Тщательно изучите все меры предосторожности и инструкции до начала работы с оборудованием. Обратитесь к руководству по эксплуатации оборудования, для которого данный двигатель является приводом.

Перед выполнением сервисных работ и работ по техническому обслуживанию убедитесь, что двигатель остановлен.

Гарантийные обязательства — как указано в гарантийном талоне и на сайте KohlerEngines.com. Внимательно ознакомьтесь с ними, так как в них изложены ваши права и обязанности.

Для поддержания соответствия действующим нормам о выбросах давление в выхлопной системе не может превышать пределы, указанные на сайте KohlerEngines.com. Произведите поиск по номеру модели, затем выберите вкладку «Спецификации».

Значения CO₂ были опубликованы компанией Kohler Engines на сайте KohlerEngines.com.

При заказе запчастей или получении гарантийного обслуживания запишите для справки информацию о двигателе.

Модель двигателя _____

Технические характеристики _____

Серийный номер _____

Дата приобретения _____

Техника безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность, которая может привести к летальному исходу, серьезной травме или значительному повреждению собственности.

⚠ ОСТОРОЖНО: Опасность, которая может привести небольшой травме или повреждению собственности.

ПРИМЕЧАНИЕ. используется для сообщения о важной информации, касающейся установки, эксплуатации или обслуживания.

	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Легковоспламеняющееся топливо может стать причиной пожара и сильных ожогов. Не заливайте топливо в бак, если двигатель горячий или работает.
Бензин чрезвычайно огнеопасен и его пары при воспламенении могут вызвать взрыв. Храните бензин только в предназначенных для этого емкостях в нежилых помещениях с хорошей вентиляцией, вдали от источников искр или открытого огня. При контакте пролитого топлива с горячими элементами или искрами зажигания может произойти возгорание. Никогда не используйте бензин в качестве чистящего средства.	

	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Монооксид углерода может вызвать тошноту, потерю сознания или привести к смерти. Избегайте вдыхания отработанных газов. Никогда не запускайте двигатель в закрытых помещениях.
В выхлопных газах двигателя содержится ядовитый монооксид углерода. Монооксид углерода является бесцветным газом без запаха и в случае вдыхания может вызвать смерть.	

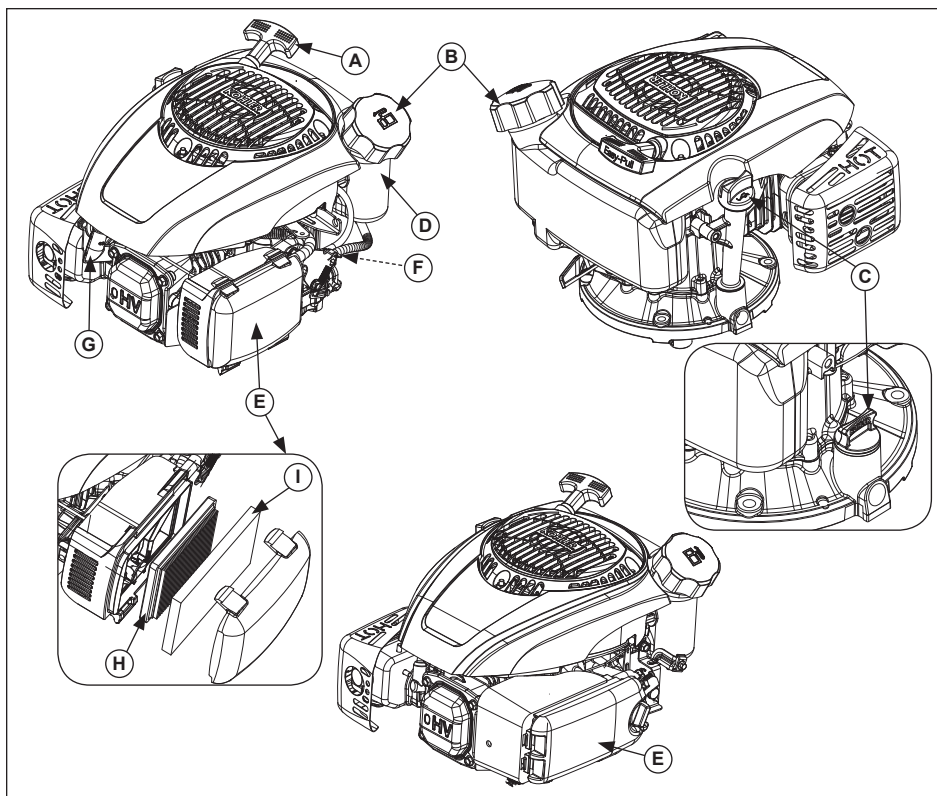
	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Случайный запуск может привести к серьезным травмам или смерти. Перед проведением работ по обслуживанию отсоедините и заземлите провод свечи(-ей) зажигания.
Перед началом работы с двигателем или оборудованием сначала заблокируйте двигатель следующим образом: 1) Отсоедините провод(а) свечи(ей) зажигания. 2) Отсоедините минусовую (-) провод от аккумуляторной батареи.	

	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Вращающиеся детали могут причинить серьезную травму. Соблюдайте дистанцию во время работы двигателя.
Держите руки, ноги, волосы и одежду вдали от вращающихся деталей, так как в противном случае вы можете получить травму. Не разрешается эксплуатировать двигатель со снятыми крышками, кожурами и защитными приспособлениями.	

	⚠ ОСТОРОЖНО Электрический ток может нанести серьезную травму. Не прикасайтесь к проводке во время работы двигателя.
---	---

	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Горячие детали могут стать причиной сильных ожогов. Не прикасайтесь к двигателю во время работы или непосредственно после остановки.
Не разрешается эксплуатировать двигатель со снятыми теплозащитными экранами и защитными приспособлениями.	

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используя этот продукт, вы можете подвергаться воздействию химических веществ, включая монооксид углерода и бензол, которые, как считается в штате Калифорния, вызывают рак, врожденные пороки развития или нарушения репродуктивной функции. Дополнительную информацию см. на сайте www.P65Warnings.ca.gov.



RU

A	Ручка стартера	B	Крышка топливного бака	C	Крышка масляной горловины/масляный щуп	D	Топливный бак
E	Воздушный фильтр	F	Отсечной кран подачи топлива	G	Свеча зажигания	H	Элемент
I	Фильтр предварительной очистки						

Информацию по запасным частям и варианты их заказа смотрите на веб-сайте KohlerEngines.com.

Процедура проверки двигателя перед запуском

1. Проверьте уровень масла. Добавьте, если уровень ниже требуемого. Не допускайте перелива топлива.
2. Проверьте уровень топлива. Добавьте, если уровень ниже требуемого. Проверьте компоненты топливной системы и трубопроводы на наличие утечек.
3. Проверьте и выполните очистку зон охлаждения, зон впуска воздуха и наружных поверхностей двигателя (особенно после хранения).
4. Убедитесь в том, что все детали воздушного фильтра и все кожухи, крышки оборудования, защитные приспособления находятся на месте и надежно закреплены.
5. Проверьте искрогаситель (если установлен).

Запуск

	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Монооксид углерода может вызвать тошноту, потерю сознания или привести к смерти. Избегайте вдыхания отработанных газов. Никогда не запускайте двигатель в закрытых помещениях.
В выхлопных газах двигателя содержится ядовитый монооксид углерода. Монооксид углерода является бесцветным газом без запаха и в случае вдыхания может вызвать смерть.	

	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Вращающиеся детали могут причинить серьезную травму. Соблюдайте дистанцию во время работы двигателя.
Держите руки, ноги, волосы и одежду вдали от вращающихся деталей, так как в противном случае вы можете получить травму. Не разрешается эксплуатировать двигатель со снятыми крышками, кожухами и защитными приспособлениями.	

ПРИМЕЧАНИЕ. Положение воздушной заслонки при запуске может изменяться в зависимости от температуры и других факторов. Когда двигатель запущен и прогрет, поверните механизм управления заслонкой в положение OFF (открыто).

ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы проверить состояние шнура стартера периодически полностью разматывайте его. При наличии потерь немедленно замените его, позвонив авторизованному дилеру Kohler.

1. Переключите отсечный топливный клапан в положение ON (ВКЛ) (при его наличии).
 2. Установите переключатель вкл./выкл. двигателя в положение ON (ВКЛ) (при его наличии).
 3. Запустите двигатель следующим образом:
 - a. Модели с ручной воздушной заслонкой:

Непрогретый двигатель: Установите механизм управления дроссельной заслонкой в положение FAST (Ускоренный режим). Потяните рычаг управления воздушной заслонкой в положение CHOKE/ON (закрыто).

Прогретый двигатель: установите механизм управления дроссельной заслонкой в положение RUN/FAST (Ускоренный режим).

или
 - b. Модели, оснащенные системой Smart-Choke™: функция автоматически регулирует воздушную заслонку при запуске.
 4. Выдвижной стартер: Медленно потяните за рукоятку стартера и, как только почувствуете сжатие, прекратите перемещение рукоятки! Верните пусковую рукоятку в исходное положение; чтобы избежать повышенного износа шнура стартера о направляющий канал, всегда тяните рукоятку прямо с усилием.
- Электрический стартер: Ключ зажигания (см. руководство по эксплуатации оборудования, с которым двигатель работает). Если оснащено функцией Smart-Choke™, в противном случае, переходите к шагу 5.

5. После запуска и прогрева двигателя плавно переместите рычаг управления воздушной заслонкой в положение OFF. Возможна эксплуатация двигателя/оборудования во время прогрева, но необходимо оставить воздушную заслонку частично прикрытой до полного прогрева двигателя.

Советы по запуску двигателя в холодную погоду

1. Используйте соответствующее масло для ожидаемой температуры.
2. Отключите все возможные внешние нагрузки.
3. Используйте свежее зимнее топливо. Зимнее топливо разрабатывается с характеристиками, улучшающими запуск двигателя.

Остановка

1. По мере возможности уменьшите нагрузку на двигатель, отключив все инструменты, подключенные к валу отбора мощности.
2. Переведите рычаг управления дроссельной заслонкой (при его наличии) в положение медленного режима или холостых оборотов; остановите двигатель.
3. Закройте отсечной топливный кран (при его наличии).

Угол наклона при работе

Обратитесь к руководству по эксплуатации оборудования, для которого данный двигатель является приводом. Не используйте двигатель с превышением максимального рабочего угла; см. таблицу с характеристиками. Возможно повреждение двигателя из-за недостаточной смазки.

Число оборотов двигателя

ПРИМЕЧАНИЕ. Не изменяйте настройки регулятора для повышения максимальной скорости вращения двигателя. Превышение скорости работы представляет опасность и приведет к аннулированию гарантии.

Эксплуатация на больших высотах над уровнем моря

Если этот двигатель эксплуатируется на высоте не менее 1219 метров (4000 футов), требуется комплект карбюратора для работы на больших высотах. Для получения комплекта карбюратора для работы на больших высотах или поиска авторизованного дилера компании Kohler посетите веб-сайт KohlerEngines.com или позвоните по номеру 1-800-544-2444 (для США и Канады).

В оригинальной конфигурации данный двигатель должен работать на высоте менее 1219 метров (4000 футов).

Эксплуатация данного двигателя с неправильной конфигурацией на данной высоте может привести к увеличению выбросов и снижению топливной экономичности и производительности, что может стать причиной поломки двигателя.

Указания по обслуживанию

	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Случайный запуск может привести к серьезным травмам или смерти. Перед проведением работ по обслуживанию отсоедините и заземлите провод свечи(-ей) зажигания.	Перед началом работы с двигателем или оборудованием сначала заблокируйте двигатель следующим образом: 1) Отсоедините провод(а) свечи(ей) зажигания. 2) Отсоедините минусовой (-) провод от аккумуляторной батареи.
--	---	---

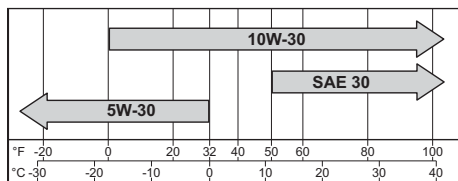
Обычное обслуживание, замена или ремонт устройств и систем снижения токсичности отработанных газов может быть выполнено в любой ремонтной мастерской или индивидуально, однако гарантийный ремонт должен производиться авторизованным дилером компании Kohler, список которых можно найти, посетив веб-сайт KohlerEngines.com или позвонив по телефону 1-800-544-2444 (для США и Канады).

График технического обслуживания	График технического обслуживания
Двигатели без фильтра предварительной очистки	Двигатели с фильтром предварительной очистки
Каждый раз перед началом работы - Проверьте уровень масла. Добавьте, если уровень ниже требуемого. Не допускайте перелива топлива. - Проверьте воздушный фильтр на наличие грязных, плохо закрепленных или поврежденных деталей.	Каждый раз перед началом работы - Проверьте уровень масла. Добавьте, если уровень ниже требуемого. Не допускайте перелива топлива. - Проверьте воздушный фильтр на наличие грязных, плохо закрепленных или поврежденных деталей. - Проверьте фильтр предварительной очистки на предмет загрязнений или разрыва материала.
Каждые 25 часов или ежегодно¹ Замените воздушный фильтр.	Каждые 25 часов или ежегодно¹ Выполните обслуживание/замену фильтра предварительной очистки.
Каждые 50 часов или ежегодно¹ Замените топливный фильтр (при наличии).	Каждые 50 часов или ежегодно¹ - Замените воздушный фильтр. - Замените топливный фильтр (при наличии).
Каждые 100 часов или ежегодно¹ Очистите искрогаситель (если установлен).	Каждые 100 часов или ежегодно¹ Очистите искрогаситель (если установлен).
Каждые 125 часов или ежегодно¹ Замените свечу зажигания и отрегулируйте зазор.	Каждые 125 часов или ежегодно¹ Замените свечу зажигания и отрегулируйте зазор.
¹ Выполняйте данные работы по обслуживанию чаще в очень пыльных или грязных условиях работы.	

RU

Рекомендация по маслам

Для достижения наилучшей производительности мы рекомендуем использовать масла Kohler. Можно использовать прочие высококачественные масла с моющими присадками (включая синтетические) API (Американский нефтяной институт) категории обслуживания SJ или выше. Выберите вязкость масла с учетом температуры воздуха во работы в соответствии со следующей таблицей.



Проверка уровня масла

ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы предотвратить интенсивный износ или повреждение двигателя, никогда не запускайте двигатель, если уровень масла находится ниже или выше пределов рабочего диапазона на стержневом указателе уровня масла.

Убедитесь, что двигатель остыл. Очистите от загрязнений области вокруг крышки заливной горловины/щупа уровня масла.

- Выньте стержневой указатель уровня масла, удалите масло.
 - поверните крышку на 1/4 оборота: снова установите щуп в трубку, надавите до конца и поверните на 1/4 оборота.

или

 - Крышка с резьбой: снова установите масляный щуп в трубку, установите крышку на трубку, не закручивайте крышку на трубке.
- Выньте стержневой указатель уровня; проверьте уровень масла. Уровень должен располагаться в области верхнего индикатора стержневого указателя уровня.
- Если индикатор показывает низкий уровень масла, добавьте масло до верхней отметки на индикаторе.
- Снова вставьте и закрепите масляный щуп.

Замена масла

Этот двигатель не требует ежегодной замены масла, проверяйте его уровень перед каждым запуском и по необходимости добавляйте. Тем не менее, если требуется замена масла, выполните нижеуказанные действия.

Меняйте масло на теплом двигателе.

Трубка масляного щупа:

1. Очистите область вокруг крышки заливной горловины/щупа.
2. Снимите крышку заливной горловины/щуп. Наклоните двигатель, чтобы воздушный фильтр оказался сверху. Слейте масло в емкость утвержденного образца.
3. После того, как все масло из картера стечет, верните двигатель в вертикальное положение.
4. Залейте в картер новое масло. Уровень должен располагаться в области верхнего индикатора стержневого указателя уровня.
5. Установите на место колпачок маслосливной горловины/стержневой указатель уровня и надежно затяните ее.
6. Утилизируйте использованное масло в соответствии с постановлениями местных властей.

Пробка картера:

1. Заблокируйте двигатель, отсоединив свечу зажигания.
2. Очистите область вокруг крышки заливной горловины/щупа. Снимите крышку заливной горловины/щуп.
3. Снимите пробку картера в нижней части двигателя; слейте масло в емкость утвержденного образца.
4. Нанесите уплотнение резьбы на три полных витка резьбы сливной пробки, после чего установите пробку Крутящий момент до 120 дюйм-фунтов (13,6 Н-м).
5. Залейте в картер новое масло. Уровень должен располагаться в области верхнего индикатора стержневого указателя уровня.
6. Установите на место колпачок маслосливной горловины/стержневой указатель уровня и надежно затяните ее.
7. Утилизируйте использованное масло в соответствии с постановлениями местных властей.

Рекомендации по выбору топлива

	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Легковоспламеняющееся топливо может стать причиной пожара и сильных ожогов. Не заливайте топливо в бак, если двигатель горячий или работает.
Бензин чрезвычайно огнеопасен и его пары при воспламенении могут вызвать взрыв. Храните бензин только в предназначенных для этого емкостях в нежилых помещениях с хорошей вентиляцией, вдали от источников искр или открытого огня. При контакте пролитого топлива с горячими элементами или искрами зажигания может произойти возгорание. Никогда не используйте бензин в качестве чистящего средства.	

ПРИМЕЧАНИЕ. E15, E20 и E85 НЕ одобрены и НЕ должны использоваться; последствия использования старого, несвежего или загрязненного топлива не попадают под действие гарантии.

Топливо должно соответствовать следующим требованиям:

- Чистый, свежий, неэтилированный бензин.
- Октановое число 87 (R+M)/2 или более высокое.
- При использовании исследовательского метода определения октанового числа, следует использовать бензин с октановым числом не менее 90.
- Допускается использование бензина с 10% этилового спирта, 90% неэтилированной части.
- Разрешены к использованию метил-трет-бутиловый эфир (МТБЕ) и неэтилированный бензин (содержание по объему до 15% МТБЕ).
- Не добавляйте в бензин масло.
- Не допускайте перелива топлива при заправке.
- Не используйте бензин старше 30 дней.

Добавление топлива

	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Легковоспламеняющееся топливо может стать причиной пожара и сильных ожогов. Не заливайте топливо в бак, если двигатель горячий или работает.
Бензин чрезвычайно огнеопасен и его пары при воспламенении могут вызвать взрыв. Храните бензин только в предназначенных для этого емкостях в нежилых помещениях с хорошей вентиляцией, вдали от источников искр или открытого огня. При контакте пролитого топлива с горячими элементами или искрами зажигания может произойти возгорание. Никогда не используйте бензин в качестве чистящего средства.	

Убедитесь, что двигатель остыл.

1. Очистите область вокруг крышки топливного бака.
2. Снимите крышку топливного бака. Заполните бак до основания заливной горловины. Не допускайте перелива топлива при заправке. Оставляйте некоторый свободный объем для расширения топлива.
3. Установите на место крышку топливного бака и надежно затяните ее.

Топливопровод

На карбюраторных двигателях Kohler Co. должен быть установлен топливopовод с низкой пропускающей способностью, чтобы соответствовать нормам EPA и CARB.

Свечи зажигания

	ОСТОРОЖНО Электрический ток может нанести серьезную травму. Не прикасайтесь к поводке во время работы двигателя.
--	--

Очистите выемку вокруг свечи зажигания. Выньте и замените свечу.

1. Измерьте зазор при помощи щупа из проволоки для измерения зазоров. Отрегулируйте зазор, для регулировки см. таблицу с характеристиками.
2. Установите свечу в цилиндрическую головку.
3. Затяните свечу с усилием 20 фунто-футов (27 Н·м).

Воздушный фильтр

ПРИМЕЧАНИЕ. Эксплуатация двигателя при наличии незакрепленных или поврежденных деталей воздушного фильтра может повлечь преждевременный износ и выход из строя. Замените все согнутые или поврежденные компоненты.

ПРИМЕЧАНИЕ. Бумажный элемент не может разрываться струей сжатого воздуха.

Ослабьте крепление ручки или открепите защелки и снимите крышку воздушного фильтра.

Фильтр предварительной очистки (если предусмотрено):

1. Извлеките фильтр предварительной очистки.
2. Замените или вымойте предварительный воздушный фильтр в теплой воде с моющим средством. Ополосните и дайте высохнуть.
3. Снова установите фильтр предварительной очистки в крышку, совместив отверстие фильтра предварительной очистки с верхней ручкой крышки.

Бумажный элемент:

1. Извлеките бумажный элемент из основания и замените его.
2. Установите элемент с гофрированной поверхностью наружу и насадите резиновый уплотнитель на края основания.

Поролоновый элемент:

1. Извлеките вспененный элемент из основания и замените его.
2. Установите элемент с вспененной поверхностью наружу и насадите резиновый уплотнитель на края основания.

Установите крышку воздушного фильтра на место и закрепите с помощью ручки или защелок.

Вентиляционная труба

Убедитесь, что оба конца вентиляционной трубы подсоединены надлежащим образом.

Воздушное охлаждение

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Горячие детали могут стать причиной сильных ожогов. Не прикасайтесь к двигателю во время работы или непосредственно после остановки. Не разрешается эксплуатировать двигатель со снятыми теплозащитными экранами и защитными приспособлениями.
--	--

Важно обеспечить надлежащее охлаждение. Чтобы предотвратить перегрев, очистите решетки, ребра охлаждения и прочие внешние поверхности двигателя. Избегайте распыления воды на электропроводку или любые другие электрические компоненты. См. график технического обслуживания.

Запчасти для ремонта/технического обслуживания

Для проведения технического обслуживания, сервисных работ и работ по замене элементов мы рекомендуем воспользоваться услугами авторизованного дилера компании Kohler. Для поиска авторизованного дилера компании Kohler посетите веб-сайт KohlerEngines.com или позвоните по номеру 1-800-544-2444 (для США и Канады).

Хранение

Если двигатель не будет эксплуатироваться в течение 2 или более месяцев, подготовьте его следующим образом:

1. Залейте в бензобак топливную пропитку Kohler PRO Series или аналогичную. Запустите двигатель и дайте ему поработать в течение 2-3 минут для того, чтобы стабилизатор попал в карбюратор (неисправности, возникшие вследствие использования необработанного топлива, не попадают под действие гарантии).
2. Смените масло, пока двигатель не остыл полностью. Удалите свечу(и) и залейте около 1 унции моторного масла в цилиндр(ы). Установите обратно свечу(и) и медленно проверните двигатель, чтобы распределить масло.
3. Отсоедините минусовой (-) провод от аккумуляторной батареи.
4. Храните двигатель в чистом и сухом месте.

RU

Устранение неисправностей

Не пытайтесь выполнять обслуживание или замену главных деталей двигателя, а также любых иных деталей, которые нуждаются в особой настройке или регулировке. Эта работа должна осуществляться авторизованным дилером Kohler.

Проблема	Возможная причина							
	Нет топлива	Топливо не соответствует типу	Загрязнение топливopровода	Засорился грязеуловитель	Ненадлежащий уровень масла	Перегрузка двигателя	Грязный воздушный фильтр	Неисправная свеча зажигания
Двигатель не заводится	•	•	•		•	•	•	•
Запускается с трудом		•	•		•	•	•	•
Внезапно глохнет	•		•	•	•	•	•	•
Недостаточно мощности		•	•	•	•	•	•	•
Работает нестабильно		•	•	•		•	•	•
Стук или свист		•		•		•		•
Пропуски или перебои		•	•	•			•	•
Хлопки в цилиндрах		•	•			•	•	•
Перегрев		•	•	•	•	•	•	
Высокое потребление топлива						•	•	•

Технические характеристики двигателя

Модель	Диаметр	Рабочий ход	Объем	Объем масла (при замене)	Зазор свечи зажигания	Максимальный рабочий угол (при максимальном уровне масла)*
ХТХ650, ХТХ675	2,56 д. (65 мм)	1,80 д. (45 мм)	9,1 куб. дюймов (149 куб. см.)	20 ун. (0,6 л)	0,030 д. (0,76 мм)	20°
ХТХ775	2,75 д. (70 мм)		10,6 куб. дюймов (173 куб. см.)			
ХТХ950	2,87 д. (73 мм)	1,89 д. (48 мм)	12,2 куб. дюймов (200 куб. см.)			
ХТХ1100		2,11 д. (53,5 мм)	13,7 куб. дюймов (224 куб. см.)			

*Превышение максимального рабочего угла может вызвать повреждение двигателя вследствие недостаточной смазки.

Дополнительная информация о характеристиках содержится в руководстве по обслуживанию на веб-сайте KohlerEngines.com.

Любые ссылки компании Kohler на мощность, выраженную в лошадиных силах (л.с.), являются сертифицированными номинальными значениями мощности в соответствии со стандартами SAE J1940 и J1995. Подробная информация по сертифицированным номинальным значениям мощности содержится на веб-сайте KohlerEngines.com.

Система ограничения выбросов в атмосферу

Системой ограничения выброса отработанных газов для моделей ХТХ650, ХТХ675, ХТХ775, ХТХ950, ХТХ1100 является ЕМ для США EPA, Калифорнии и Европы.

ПРИМЕЧАНИЕ. Любое изменение, вносимое в конструкцию двигателя и его систему контроля выбросов в атмосферу, аннулирует сертификат соответствия EPA, исполнительное распоряжение ARB, и типовое разрешение ЕС.